



16572208
Edition 3
January 2010

Air Drill

5 and 5R Series

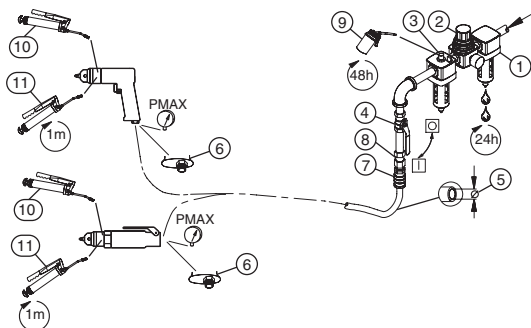
Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierices specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje o Produkcie
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за Продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații Privind Produsul
PT Especificações do Produto	RU Технические характеристики изделия
EL Προδιαγραφές προϊόντος	ZH 产品信息



Save These Instructions

IR *Ingersoll Rand*



(Dwg. 16575656)

Models									
	IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	cm³	IR #	cm³
5AJST4, 5AJST4-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	2	23	2
5AKST4, 5AKST4-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	2	23	2
5ALST4, 5ALST4-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	2	23	2
5ANST6, 5ANST6-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	4	23	4
5RALST6, 5RALST6-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	2	23	2
5RANST6	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	4	23	4
5RANST8, 5RANST8-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	4	23	4
5LJ1, 5LJ1-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	2	23	2
5LK1, 5LK1-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	2	23	2
5LL1, 5LL1-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	2	23	2
5LN3, 5LN3-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	2	23	2

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Drills are designed for drilling, honing, reaming and hole sawing.

For Additional information refer to Air Drills Product Safety Information Manual Form 04580353.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com.

Product Specifications

Models	Style	Free Speed	Chuck Capacity	Sound Level dB(A) (ISO15744)		Sound Level dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	Pressure	Power (ISO3744)	Level	*K
5AJST4	Pistol	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistol	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistol	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistol	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistol	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistol	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistol	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistol	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistol	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Pistol	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Pistol	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	Inline	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Inline	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	Inline	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	Inline	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	Inline	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Inline	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	Inline	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Inline	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{pA} = 3dB measurement uncertainty

* K = Vibration measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16575656 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- Air filter
- Regulator
- Lubricator
- Emergency shut-off valve
- Hose diameter
- Thread size
- Coupling
- Safety Air Fuse
- Oil
- Grease - during assembly
- Grease - through fitting

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad sobre el Producto

Uso Indicado:

Estos taladros neumáticos están diseñados para taladrar, escariar y rectificar orificios.

Para más información, consulte el formulario 04580353 del Manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse en www.ingersollrandproducts.com.

Especificaciones del Producto

Modelos	Estilo	Velocidad Libre	Capacidad de Pinza	Nivel Sonoro dB(A) (ISO15744)		Nivel Sonoro dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibración (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	Presión	Potencia (ISO3744)	Nivel	*K
5AJST4	Pistola	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistola	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistola	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistola	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistola	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistola	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistola	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistola	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistola	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistola	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Pistola	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Pistola	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistola	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	En línea	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	En línea	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	En línea	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	En línea	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	En línea	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	En línea	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	En línea	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Inline	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{pA} = 3dB de error

‡ K_{wA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (P_{MAX}) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16575656 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Filtro de aire | 5. Diámetro de la manguera | 9. Aceite |
| 2. Regulador | 6. Tamaño de la rosca | 10. Grasa - durante el montaje |
| 3. Lubricador | 7. Acoplamiento | 11. Grasa - por el engrasador |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 8. Fusil de aire de seguridad | |

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces perceuses pneumatiques sont conçues pour les opérations de perçage, d'alésage et de découpe circulaire.

Pour des informations complémentaires, utilisez le formulaire 04580353 pour obtenir le manuel d'information de sécurité du produit Perceuse pneumatique.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse www.ingersollrandproducts.com.

Spécifications du Produit

Modèles	Style	Vitesse Libre	Capacité de la Pince	Niveau Acoustique dB(A) (ISO15744)		Niveau Acoustique dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	Pression	Puissance (ISO3744)	Niveau	*K
5AJST4	Pistolet	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistolet	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistolet	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistolet	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistolet	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistolet	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistolet	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistolet	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistolet	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistolet	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Pistolet	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Pistolet	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistolet	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	En ligne	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	En ligne	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	En ligne	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	En ligne	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	En ligne	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	En ligne	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	En ligne	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	En ligne	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{pA} = incertitude de mesure de 3dB

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16575656 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- | | | |
|----------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| 1. Filtre à air | 5. Diamètre du tuyau | 9. Huile |
| 2. Régulateur | 6. Taille du filetage | 10. Graisse - pour l'assemblage |
| 3. Lubrificateur | 7. Raccord | 11. Graisse - pour le raccordement |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 8. Raccordement à air de sûreté | |
-

Pièces Détachées et Maintenance

À la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione D'uso:

I trapani pneumatici sono adatti per operazioni di foratura, levigatura, e forature con seghe.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580353 del Manuale informazioni sulla sicurezza prodotto relativo ai trapani pneumatici.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito www.ingersollrandproducts.com.

Specifiche Prodotto

Modelli	Stile	Velocità a Vuoto	Capacità del Portapunta	Livello Acustico dB(A) (ISO15744)		Livello Acustico dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrazioni (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	Pressione	Potenza (ISO3744)	Livello	*K
5AJST4	Impugnatura	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Impugnatura	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Impugnatura	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Impugnatura	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Impugnatura	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Impugnatura	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Impugnatura	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Impugnatura	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Impugnatura	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Impugnatura	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Impugnatura	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Impugnatura	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Impugnatura	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	In linea	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	In linea	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	In linea	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	In linea	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	In linea	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	In linea	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	In linea	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	In linea	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16575656 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- | | | |
|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 1. Filtro aria | 5. Diametro tubo flessibile | 9. Olio |
| 2. Regolatore | 6. Dimensione della filettatura | 10. Ingrassaggio - durante il montaggio |
| 3. Lubrificatore | 7. Accoppiamento | 11. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 8. Fusibile di sicurezza | |

Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Druckluft-Bohrmaschinen wurden zum Bohren, Honen, Ausbohren und Lochsägen entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04580353 im Handbuch, Produktsicherheitsinformationen Druckluft-Bohrmaschinen.

Handbücher können von www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modelle	Machart	Nen- ndrehzahl	Kapazität Spannfutter	Schallpegel dB(A) (ISO15744)		Schallpegel dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Schwingungs (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Druck (L _p)	‡ Stromzufuhr (L _w)	Druck	Stromzufuhr (ISO3744)	Speigel	*K
5AJST4	Pistole	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistole	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistole	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistole	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistole	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistole	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistole	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistole	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistole	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistole	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Pistole	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Pistole	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistole	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	Reihe	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Reihe	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	Reihe	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	Reihe	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	Reihe	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Reihe	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	Reihe	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Reihe	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{DA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

* K = Messunsicherheit (Schwingungs)

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressor-tank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16575656 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | | |
|---------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Luftfilter | 5. Schlauchdurchmesser | 9. Ölen |
| 2. Regler | 6. Gewindegröße | 10. Fetten - bei der Montage |
| 3. Schmierbüchse | 7. Verbindung | 11. Fetten - über Anschlussstück |
| 4. Notabsperrventil | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung | |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Deze pneumatische boormachines zijn bedoeld voor boren, honen, naboren en gaten zagen.

Raadpleeg formulier 04580353 in de productveiligheidshandleiding van de pneumatische boormachines voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecificaties

Modellen	Soort	Onbelast Toerental	Capaciteit Spankop	Geluidsniveau dB(A) (ISO15744)		Geluidsniveau dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Trillings (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Druk (L _p)	‡ Vermogen (L _w)	Druk	Vermogen (ISO3744)	Niveau	*K
5AJST4	Pistool	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistool	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistool	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistool	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistool	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistool	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistool	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistool	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistool	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistool	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Pistool	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Pistool	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistool	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	In lijn	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	In lijn	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	In lijn	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	In lijn	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	In lijn	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	In lijn	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	In lijn	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	In lijn	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† Meetonnauwkeurigheid bij K_{PA} = 3dB

‡ Meetonnauwkeurigheid bij K_{WA} = 3dB

* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstreams van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16575656 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | | |
|--------------------|---------------------------|---------------------------------|
| 1. Luchtfilter | 5. Slangdiameter | 9. Olie |
| 2. Regelaar | 6. Soort van schroefdraad | 10. Smeervet - tijdens montage |
| 3. Smeerinrichting | 7. Koppeling | 11. Smeervet - door smeernippel |
| 4. Noodafsluitklep | 8. Beveiliging | |

Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor ofWederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Tryklufsborene er udformet til boring, honing, fræsning og hulsavning.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04580353 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation til tryklufsborene.

Vejledningerne kan hentes ned fra www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Modeller	Stil	Fri Hastighed	Borepatron Kapacitet	Lydniveau dB(A) (ISO15744)		Lydniveau dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Tryk	Effekt (ISO3744)	Niveau	*K
5AJST4	Pistol	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistol	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistol	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistol	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistol	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistol	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistol	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistol	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistol	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Pistol	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Pistol	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	Inline	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Inline	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	Inline	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	Inline	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	Inline	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Inline	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	Inline	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Inline	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB målesikkerhed

‡ K_{WA} = 3dB målesikkerhed

* K = målesikkerhed (Vibrations)

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompres-sortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16575656 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Sikkerhedstryksikring |
| 3. Smøreapparat | 9. Olie |
| 4. Nødafspærringsventil | 10. Fedt - under samlingen |
| 5. Slangediameter | 11. Fedt - gennem monteringen |
| 6. Gevindstørrelse | |

Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa luftdrivna bormaskiner är utformade för borrar, honing, brotschning och hålsågning.

För mer information, se Luftdrivna bormaskiners produktsäkerhetsinformation Form 04580353.

Handböcker kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Modeller	Stil	Fri Hastighet	Chuckkapacitet	Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO15744)		Ljudstyrkenivå dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Tryck	Effekt (ISO3744)	Nivå	*K
5AJST4	Pistol	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistol	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistol	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistol	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistol	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistol	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistol	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistol	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistol	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Pistol	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Pistol	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	Linjär	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Linjär	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	Linjär	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	Linjär	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	Linjär	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Linjär	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	Linjär	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Linjär	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{WA} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibrations)

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16575656 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Koppling |
| 2. Regulator | 8. Säkerhetsventil |
| 3. Smörjare | 9. Olja |
| 4. Nödstoppsventil | 10. Fett – under montering |
| 5. Slangdiameter | 11. Fett - via anslutning |
| 6. Gängdimension | |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt Bruk:

Trykkluftsbør er designet til boring, honing, opprømming og hullsaging.

For ytterligere informasjon henvises det til produktsikkerhetsinformasjonen i trykkluftsborets håndboksskjema 04580353.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com.

Productspecificaties

Modeller	Stil	Fri Hastighet	Chuck- kapasitet	Lydnivå dB(A) (ISO15744)		Lydnivå dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrasjons (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Trykk (L _p)	‡ Styrke (L _w)	Trykk	Styrke (ISO3744)	Nivå	*K
5AJST4	Pistol	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistol	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistol	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistol	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistol	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistol	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistol	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistol	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistol	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Pistol	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Pistol	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	Rett	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Rett	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	Rett	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	Rett	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	Rett	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Rett	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	Rett	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Rett	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{pA} = 3dB måleusikkerhet

‡ K_{wA} = 3dB måleusikkerhet

* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (PMAX) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16575656 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Slangebruddsventil |
| 3. Smøreapparat | 9. Olje |
| 4. Nødstoppeventil | 10. Smørefett - under montering |
| 5. Slangediameter | 11. Smørefett - gjennom smørenippel |
| 6. Gjengedimensjon | |

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tuotteen Turvaohjeet

Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmatoimiset porat on suunniteltu poraamiseen, hoonaamiseen ja reikien sahaamiseen.

Lisätietoja on Paineilmatoimisten porien tuoteturvallisuuden lomakkeessa 04580353.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta www.ingersollrandproducts.com.

Tuotteen Erittelyt

Mallit	Tyyli	Vapaa Nopeus	Chuck Kapasiteetti	Melutaso dB(A) (ISO15744)		Melutaso dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Väriä (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	Paine	Teho (ISO3744)	Taso	*K
5AJST4	Pistooli	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistooli	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistooli	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistooli	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistooli	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistooli	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistooli	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistooli	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistooli	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistooli	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Pistooli	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Pistooli	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistooli	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	Linja	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Linja	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	Linja	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	Linja	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	Linja	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Linja	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	Linja	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Linja	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB mittauksen epävarmuus

‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epävarmuus

* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16575656 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin | 7. Liitäntä |
| 2. Säädin | 8. Ilmavaroke |
| 3. Voitelulaite | 9. Öljy |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 10. Rasvaus - kokoamisen yhteydessä |
| 5. Letkun halkaisija | 11. Rasvaus - sovitteen kautta |
| 6. Kierteen koko | |

Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes berbequins pneumáticos foram concebidos para operações de perfuração, polimento, mandrilagem e abertura de orifícios.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto do berbequim pneumático com a referência 04580353.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com.

Especificações do Produto

Modelos	Estilo	Velocidade Livre	Capacidade da Bucha	Nível de Ruído dB(A) (ISO15744)		Nível de Ruído dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrações (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	Pressão	Potência (ISO3744)	Nível	*K
5AJST4	Pistola	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistola	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistola	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistola	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistola	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistola	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistola	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistola	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistola	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistola	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Pistola	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Pistola	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistola	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	Em linha	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Em linha	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	Em linha	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	Em linha	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	Em linha	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Em linha	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	Em linha	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Em linha	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† Incerteza de medida K_{pA} = 3dB

‡ Incerteza de medida K_{WA} = 3dB

* Incerteza de medida K (Vibrações)

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16575656 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|---|--|
| 1. Filtro de ar | 7. União |
| 2. Regulador | 8. Fusível de ar de segurança |
| 3. Lubrificador | 9. Óleo |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 10. Massa lubrificante - durante a montagem |
| 5. Diâmetro da mangueira | 11. Massa lubrificante - através do bico de admissão |
| 6. Tamanho da rosca | |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Τα Αεροτρύπανα είναι σχεδιασμένα για διάτρηση, υπερλείανση (χόνινγκ), φρεζάρισμα και διάνοιξη οπών.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04580353 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος για Αεροτρύπανα.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com.

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλα	Στυλ	Ελεύθερη Ταχύτητα	Ικανότητα Τσοκ	Ηχητική Στάθμη dB(A) (ISO15744)		Ηχητική Στάθμη dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Κραδασμών (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Πίεση (L _p)	‡ Ισχύς (L _w)	Πίεση	Ισχύς (ISO3744)	Στάθμη	*K
5AJST4	Πιστόλι	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Πιστόλι	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Πιστόλι	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Πιστόλι	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Πιστόλι	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Πιστόλι	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Πιστόλι	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Πιστόλι	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Πιστόλι	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Πιστόλι	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Πιστόλι	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Πιστόλι	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Πιστόλι	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	Σε σειρά	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Σε σειρά	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	Σε σειρά	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	Σε σειρά	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	Σε σειρά	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Σε σειρά	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	Σε σειρά	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Σε σειρά	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P_{MAX}) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίζετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεστη. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16575656 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Φίλτρο αέρα | 7. Σύζευξη |
| 2. Ρυθμιστής | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας |
| 3. Λιπαντής | 9. Λάδι |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 10. Γρασάρισμα – κατά τη συναρμολόγηση |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 11. Γρασάρισμα – κατά την εγκατάσταση |
| 6. Μέγεθος σπειρώματος | |

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των ανταλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της

Ingersoll Rand Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o Varnosti Izdelka

Namen:

Pnevmatski vrtni stroji so namenjeni vrtnanju, brušenju, povrtavanju inžaganju lukenj.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04580353 v priročniku za varno delo s pnevmatskimi vrtnimi stroji.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com.

Specifikacije Izdelka

Modeli	Slog	Hitrost v Praznem Teku	Zmogljivosti Vpenjalne Glave	Raven Hrupa dB(A) (ISO15744)		Raven Hrupa dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibracije (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Pritisk (L _p)	‡ Moč (L _w)	Pritisk	Moč (ISO3744)	Raven	*K
5AJST4	Pištola	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pištola	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pištola	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pištola	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pištola	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pištola	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pištola	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pištola	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pištola	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pištola	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Pištola	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Pištola	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pištola	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	Serijski	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Serijski	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	Serijski	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	Serijski	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	Serijski	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Serijski	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	Serijski	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Serijski	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{pA} = 3dB merilna negotovost

‡ K_{wA} = 3dB merilna negotovost

* K = merilna negotovost (Vibracije)

Namestitev in Mazanje

Premier zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16575656 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevi in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Zračni filter | 5. Premier cevi | 9. Olje |
| 2. Regulator | 6. Velikost navoja | 10. Mast - med sestavljanjem |
| 3. Mazalka | 7. Spoj | 11. Mast - prek cevovoda |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 8. Varnostna zračna varovalka | |

Sestavni deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmasti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie k Výrobku

Účel Použitia:

Tieto pneumatické vŕtačky slúžia na vŕtanie, honovanie, úpravu a vyrezávanie otvorov.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre pneumatické vŕtačky 04580353.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy www.ingersollrandproducts.com.

Špecifikácie Produktu

Modely	Štýl	Rýchlosť pri Voľnobehu	Kapacita Skľučovadla (Držiaku)	Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Hladina Hluku dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrácií (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Tlak	Výkon (ISO3744)	Hladina	*K
5AJST4	Pištol	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pištol	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pištol	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pištol	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pištol	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pištol	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pištol	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pištol	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pištol	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pištol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Pištol	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Pištol	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pištol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	Priamo	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Priamo	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	Priamo	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	Priamo	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	Priamo	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Priamo	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	Priamo	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Priamo	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = neistota merania 3dB

‡ K_{WA} = neistota merania 3dB

* K = neistota merania (Vibrácií)

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P_{MAX}) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Vid' obr. 16575656 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 7. Spojenie |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Mazivo | 9. Olej |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 10. Mazanie - počas montáže |
| 5. Priemer hadice | 11. Mazanie - pomocou mazníc |
| 6. Veľkosť závitů | |

Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k výrobku

Účel použití:

Tyto pneumatické vrtačky slouží k vrtání, honování, vystružování a vyřezávání otvorů.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro pneumatické vrtačky 04580353.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.ingersollrandproducts.com.

Specifikace Výrobku

Modely	Styl	Rychlost při Volném Chodu	Kapacita Upínacího Pouzdra	Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Hladina Hluku dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrací (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Tlak	Výkon (ISO3744)	Hladina	*K
5AJST4	Pistole	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistole	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistole	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistole	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistole	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistole	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistole	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistole	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistole	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistole	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Pistole	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Pistole	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistole	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	Přímo	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Přímo	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	Přímo	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	Přímo	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	Přímo	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Přímo	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	Přímo	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Přímo	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = nejistota měření 3dB

‡ K_{WA} = nejistota měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibrací)

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do nářadí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denne. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16575656 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 7. Spojení |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Mazivo | 9. Olej |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 10. Mazání - v průběhu montáže |
| 5. Průměr hadice | 11. Mazání - pomocí maznic |
| 6. Velikost závitů | |
-

Díly a Údržba

Když skončí životnost nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba nářadí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Pneumaatilised trellid on konstrueeritud puurimiseks, hoonimiseks, hõõritsemiseks ja aukude puurimiseks.

Lisateavet leiate juhendist "Air Drills Product Safety Information Manual Form 04580353" (pneumaatiliste trellide ohutusteabe juhend).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com.

Toote Spetsifikatsioon

Mudelid	Kuju	Tühikäigu Kiirus	Padruni Jõudlus	Müratase dB(A) (ISO15744)		Müratase dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibratsioon (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Röhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	Röhk	Võimsus (ISO3744)	Tase	*K
5AJST4	Püstol	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Püstol	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Püstol	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Püstol	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Püstol	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Püstol	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Püstol	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Püstol	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Püstol	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Püstol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Püstol	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Püstol	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Püstol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	Reas	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Reas	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	Reas	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	Reas	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	Reas	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Reas	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	Reas	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Reas	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{pA} = 3dB mõõtmise määramatust

‡ K_{wA} = 3dB mõõtmise määramatust

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16575656 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolet ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- | | | |
|-------------------------|---------------------|-------------------------------|
| 1. Õhufilter | 5. Vooliku läbimõõt | 9. Õli |
| 2. Regulaator | 6. Keerme suurus | 10. Määrimine - montaaži ajal |
| 3. Õlitaja | 7. Liide | 11. Määrimine - läbi liitmiku |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 8. Õhukaitseklapp | |

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termékre Vonatköző Biztonsági Információk

Rendeltetés:

Ezeket a sűrített levegős fúrókat fúrásra, hónólásra, lyukbővítésre és lyukvágásra tervezték.

További információt a sűrített levegős fúró 04580353 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com.

A Termék Jellemzői

Modellek	Kialakítás	Lehet- séges Sebesség	Tok- mányka- pacitás	Zajszint dB(A) (ISO15744)		Zajszint dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrációs (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Nyomás (L _p)	‡ Teljesít- mény (L _w)	Nyomás	Teljesít- mény (ISO3744)	Szint	*K
5AJST4	Pisztoly	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pisztoly	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pisztoly	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pisztoly	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pisztoly	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pisztoly	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pisztoly	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pisztoly	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pisztoly	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pisztoly	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Pisztoly	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Pisztoly	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pisztoly	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	Soros	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Soros	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	Soros	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	Soros	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	Soros	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Soros	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	Soros	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Soros	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csövezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16575656 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | | |
|------------------------|----------------------------|--------------------------------------|
| 1. Levegőszűrő | 5. Tömlőátmérő | 9. Olaj |
| 2. Nyomásszabályzó | 6. Menetméret | 10. Gépszír – az összeszerelés során |
| 3. Olajozó | 7. Csatlakozás | 11. Gépszír – a szerelvényezés során |
| 4. Vészleállító szelep | 8. Biztonsági levegőszelep | |

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közlőnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio Saugos informacija

Paskirtis:

Šie pneumatiniai grąžtai yra skirti gręžti, šlifuoti, paplatinti ir skylėms išpjaustyti.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių grąžtų gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04580353.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės www.ingersollrandproducts.com internete.

Gaminio Techniniai Duomenys

Modeliai	Konstrukcija	Laisvosios Eigos Greitis	Chuck Talpa	Garso Lygis dB(A) (ISO15744)		Garso Lygis dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibracijos (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	Slėgis	Galia (ISO3744)	Lygis	*K
5AJST4	Pistoletas	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistoletas	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistoletas	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistoletas	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistoletas	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistoletas	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistoletas	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistoletas	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistoletas	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistoletas	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Pistoletas	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Pistoletas	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistoletas	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	Linijinė	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Linijinė	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	Linijinė	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	Linijinė	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	Linijinė	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Linijinė	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	Linijinė	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Linijinė	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{pA} = 3dB matavimo paklaida

‡ K_{wA} = 3dB matavimo paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

Prijungimas ir Suteptimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Uždėkite pareizą izmėra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Žiūrēkite 16575656 pav. ir lentelē 2 psl. Techninės priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | | |
|--------------------------------|----------------------|------------------------------|
| 1. Oro filtras | 5. Žarnos skersmuo | 9. Alyva |
| 2. Regulatorius | 6. Sriegio matmenys | 10. Tepkite surinkimo metu. |
| 3. Tepimo | 7. Savienojums | 11. Tepkite per tepimo angas |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 8. Gaisa drošinātājs | |

Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas Drošības Informācija

Paredzētais Lietojums:

Šis pneimatiskās urbjašinas paredzēta urbšanai, trišanai, slīpēšanai un caurumu zāģēšanai.

Papildu informāciju meklējiet Pneimatisko urbjašinu drošības informācijas rokasgrāmatā 04580353.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com.

Ierīces specifikācijas

Modeļi	Veids	Brīvgaitas Ātrums	Papliķēšana Ietilpība	Skaņas Līmenis dB(A) (ISO15744)		Skaņas Līmenis dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrāciju (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Spiediens (L _p)	‡ Jauda (L _w)	Spiediens	Jauda (ISO3744)	Līmenis	*K
5AJST4	Pistole	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistole	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistole	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistole	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistole	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistole	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistole	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistole	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistole	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistole	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Pistole	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Pistole	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistole	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	Iekļauts	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Iekļauts	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	Iekļauts	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	Iekļauts	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	Iekļauts	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Iekļauts	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	Iekļauts	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Iekļauts	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

‡ K_{WA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

Uztādīšana un Eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noņemiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mētytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Skatīt attēlu 16575656 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 7. Jungiamoji mova |
| 2. Regulators | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 3. Smervielā | 9. Eļļa |
| 4. Avarijas slegvarsts | 10. Eļļošana – montāžas laikā |
| 5. Šļūtenes diametrs | 11. Eļļošana – caur savienojumu |
| 6. Vitnes izmers | |

Detaļas un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

Przeznaczenie:

Te wiertarki pneumatyczne są przeznaczone do wiercenia, gładzenia, rozwierania i wycinania otworów.

Wiecej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych wiertarek 04580353.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej www.ingersollrandproducts.com.

Specyfikacje Produktu

Modele	Styl	Prędkość bez Obciążenia	Uchwyt Wiertarski	Poziom Głośności dB(A) (ISO15744)		Poziom Głośności dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Wibracji (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	Ciśnienie	Moc (ISO3744)	Poziom	*K
5AJST4	Pistolet	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistolet	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistolet	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistolet	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistolet	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistolet	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistolet	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistolet	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistolet	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistolet	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Pistolet	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Pistolet	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistolet	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	W linii	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	W linii	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	W linii	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	W linii	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	W linii	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	W linii	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	W linii	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	W linii	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB niepewność pomiarowa

‡ K_{WA} = 3dB niepewność pomiarowa

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociąkowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16575656 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanocono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 6. Rozmiar gwintu |
| 2. Regulator | 7. Połączenie |
| 3. Smarownica | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 9. Olej |
| 5. Średnica węża | 10. Smarowanie - podczas montażu |
| | 11. Smarowanie - poprzez końcówkę |
-

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odfuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези пневматични пробивни машини са предназначени за пробиване, хонингване, райбероване и изрязване на отвори.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични пробивни машини 04580353.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com.

Спецификации на Продукта

Модели	Стил	Допустима Скорост	Максимален Диаметър на Свредлото	Ниво на Звук dB(A) (ISO15744)		Ниво на Звук dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Вибрация (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)	Налягане	Мощност (ISO3744)	Ниво	*K
5AJST4	Пистолет	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Пистолет	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Пистолет	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Пистолет	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Пистолет	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Пистолет	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Пистолет	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Пистолет	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Пистолет	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Пистолет	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Пистолет	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Пистолет	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Пистолет	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	Вграден	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Вграден	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	Вграден	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	Вграден	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	Вграден	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Вграден	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	Вграден	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Вграден	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{WA} = 3dB несигурност в измерването

* K = несигурност в измерването (вибрация)

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен безопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът подаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16575656 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. Въздушен Филтър | 5. Диаметър на Тръба | 9. Петрол |
| 2. Хронометър | 6. Размер на Резбата | 10. Смазка - по време на монтаж |
| 3. Смазка | 7. Свързващо Звено | 11. Смазка - през фитинга |
| 4. Аварийен Спирателен Вентил | 8. Предпазен Въздушен Бушон | |

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste mașini de găurit pneumatice sunt proiectate pentru găurire, honuire, alezare și tăierea orificiilor.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul cu informații de siguranță despre mașina de găurit pneumatică, formular 04580353.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com.

Specificații Tehnice

Modele	Stil	Viteză Liberă	Dimensiunea Mandrinei	Nivel de Zgomot dB(A) (ISO15744)		Nivel de Zgomot dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrație (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Presiune (L _p)	‡ Putere (L _w)	Presiune	Putere (ISO3744)	Nivel	*K
5AJST4	Pistol	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistol	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistol	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistol	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistol	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistol	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistol	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistol	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistol	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Pistol	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Pistol	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	Inline	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Inline	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	Inline	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	Inline	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	Inline	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Inline	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	Inline	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Inline	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{pA} = 3dB toleranța la măsurare

‡ K_{wA} = 3dB toleranța la măsurare

* K = toleranța la măsurare (Vibrații)

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16575656 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtru Aer | 5. Diametrul Furtunului | 9. Ulei |
| 2. Regulator | 6. Mărimea Filetului | 10. Lubrifiere - în timpul asamblării |
| 3. Dispozitiv Lubrifiere | 7. Cuplaj | 11. Lubrifiere - prin fitting |
| 4. Valvă de Închidere de Urgență | 8. Siguranță Fuzibilă Pneumatică | |

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acestora și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация о Безопасности Изделия

Предполагаемое Использование:

Эти пневматические дрели предназначены для сверления, хонингования, развертывания и пиления отверстий.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности пневматической дрели, форма 04580353.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.ingersollrandproducts.com.

Технические Характеристики Изделия

Модели	Стиль	Скорость Свободного Хода	Вместимость Патрона	Уровень Звуковой-мощности dB(A) (ISO15744)		Уровень Звуковой-мощности dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Вибрации (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	Давление	Мощность (ISO3744)	Уровень	*K
5AJST4	Поршень	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Поршень	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Поршень	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Поршень	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Поршень	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Поршень	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Поршень	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Поршень	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Поршень	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	Поршень	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	Поршень	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	Поршень	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	Поршень	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	Линейный	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Линейный	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	Линейный	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	Линейный	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	Линейный	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Линейный	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	Линейный	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Линейный	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† Неопределенность измерения K_{pA} = 3dB

‡ Неопределенность измерения K_{WA} = 3dB

*K = неопределенность измерения (Вибрации)

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16575656 и таблицу на стр. 2.

Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | | |
|--------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 5. Диаметр шланга | 9. Масло |
| 2. Регулятор | 6. Размер резьбы | 10. Густая смазка - во время сборки |
| 3. Лубрикатор | 7. Сцепление | 11. Густая смазка - через фитинг |
| 4. Клапан экстренной остановки | 8. Воздушный предохранитель | (если установлен) |
-

Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途：

这些气钻用于钻孔、镗孔、铰孔和锯孔。

更多信息，请参考《气钻产品安全信息手册表04580353》。

手册可从www.ingersollrandproducts.com网站下载。

产品规格

型号	样式	空载转速	夹头尺寸	噪音等级dB(A) (ISO15744)		噪音等级dB(A) (ANSI S5.1-1971)		震动 (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† 压力 (L _p)	‡ 强力 (L _w)	压力	强力 (ISO3744)	液位	*K
5AJST4	枪式	4500	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	枪式	4500	1/4 (6)	---	---	74.8	---	3.5	1.3
5AKST4	枪式	3000	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	枪式	3000	1/4 (6)	---	---	77.6	---	3.5	1.3
5ALST4	枪式	2200	1/4 (6)	---	---	---	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	枪式	2200	1/4 (6)	---	---	75.6	---	3.5	1.3
5ANST6	枪式	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	枪式	1000	3/8 (10)	---	---	74.8	---	20.1	3.6
5RALST6	枪式	2000	3/8 (10)	---	---	---	---	3.5	1.3
5RALST6-EU	枪式	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	---	---	3.5	1.3
5RANST6	枪式	900	3/8 (10)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8	枪式	900	1/2 (13)	---	---	---	---	20.1	3.6
5RANST8-EU	枪式	900	1/2 (13)	79.0	90.0	---	---	20.1	3.6
5LJ1	直式	4800	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LJ1-EU	直式	4800	1/4 (6)	---	---	75.6	---	<2.5	---
5LK1	直式	3100	1/4 (6)	---	---	---	---	<2.5	---
5LK1-EU	直式	3100	1/4 (6)	---	---	77.6	---	<2.5	---
5LL1	直式	2300	1/4 (6)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LL1-EU	直式	2300	1/4 (6)	72.3	---	---	---	8.8	2.7
5LN3	直式	1000	3/8 (10)	---	---	---	---	8.8	2.7
5LN3-EU	直式	1000	3/8 (10)	---	---	78.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB 测量不确定度

‡ K_{WA} = 3dB 测量不确定度

* K = 测量不确定度 (震动)

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图16575656 和第二 页上的表格。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的 h=小时，d=天数，m=月数。项目定义如下：

- | | |
|----------|---------------|
| 1. 空气过滤器 | 7. 联结 |
| 2. 调整器 | 8. 空气保险装置 |
| 3. 加油器 | 9. 机油 |
| 4. 紧急关闭阀 | 10. 油脂- 装配时使用 |
| 5. 软管直径 | 11. 油脂- 使用加油嘴 |
| 6. 螺纹尺寸 | |

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

本手册的原始语言为英文。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSERLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Handley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Drill

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Taladro neumático (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Perceuse pneumatique (IT) Dichiaro sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Martello pneumatico (DE) Erkläre hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Bohrmaschine (NL) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt: Pneumatische boormachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Tryklufdsdrilbor (SV) Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Borrmaskin (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Air drill (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Paineilmaporra (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Berbequim pneumático (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Αερότρύπανο

Model: 5 and 5R Series / Serial Number Range: A10A → XXXX \ SP10D → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοδελό: / Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO28927, ISO15744, ISO3744, ANSI 55.1-1971, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: January, 2010

(ES) Fecha: Enero, 2010: (FR) Date: Janvier, 2010: (IT) Data: Gennaio, 2010: (DE) Datum: Januar, 2010: (NL) Datum: Januari, 2010: (DA) Dato: Januar, 2010: (SV) Datum: Januari, 2010: (NO) Dato: Januar, 2010: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2010: (PT) Data: Janeiro, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Kevin J. Heinrichs
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS
(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Drill

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski vrtnali stroj (SK) Prehlasujeme na svojo zodpovednost; že produkt: Vzduchový vrták (CS) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pneumatická vrtačka (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pneumopuur (HU) Kizárlagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Sűrített levegős fúró (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis gręžtuvas (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneimatiskā urbējašma (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Wiertarka pneumatyczna (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Пневматично свредло (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul: Mașină de găurit pneumatică

Model: 5 and 5R Series / Serial Number Range: A10A → XXXX \ SP10D → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Model: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiiv(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor):

By using the following Principle Standards: ISO28927, ISO15744, ISO3744, ANSI S5.1-1971, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných norem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: January, 2010

(SL) Datum: Januar, 2010: (SK) Dátum: Január, 2010: (CS) Datum: Leden, 2010: (ET) Kuupäev: Jaanuar, 2010: (HU) Dátum: Január, 2010: (LT) Data: Sausis, 2010: (LV) Datums: Janvaris, 2010: (PL) Data: Styczeń, 2010: (BG) Дата: Януари, 2010: (RO) Data: Ianuarie, 2010:

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Kevin J. Heinrichs
Global Engineering Manager

Notes:

Notes:

Notes:

www.ingersollrandproducts.com

© 2010 **Ingersoll Rand** Company

